



17 de marzo de 2020

Estimados miembros de la comunidad:

Todos los que vivimos en California sabemos lo importante que es el agua para nuestras familias, nuestras empresas y el medio ambiente. Para abordar la futura confiabilidad del suministro de agua en nuestra región, el Del Puerto Water District (DPWD) y la San Joaquin River Exchange Contractors Water Authority (Exchange Contractors) están estudiando la viabilidad de construir un depósito de almacenamiento local, propiedad de la agencia pública de agua: la presa Del Puerto Canyon. Nuestro propósito es proporcionar un suministro de agua confiable a miles de hectáreas de tierras agrícolas altamente productivas en los condados de Stanislaus, San Joaquín, Merced, Fresno y Madera y asegurarnos de que se beneficien las comunidades circundantes así como el medio ambiente.

Si bien la base económica de Patterson ha crecido en la última década (centros de distribución de Amazon, CVS, Kohl's, y WW Grainger, por nombrar algunos) la agricultura sigue siendo la piedra angular de la economía local. Aporta \$7.15 mil millones de dólares anuales, \$19 millones al día, al condado de Stanislaus.

Sabemos que algunos miembros de la comunidad han expresado su preocupación por la propuesta de presa. Hemos escuchado preguntas y sugerencias sobre varios temas, como la seguridad y las inundaciones, los recursos de Del Puerto Canyon, las necesidades de recreación y los impactos de la construcción en la comunidad. Nos comprometemos a proporcionar respuestas para abordar las preocupaciones y mejorar nuestro proyecto propuesto. También estamos conscientes de que cierta información errónea sobre la propuesta de presa ha estado circulando en la ciudad y ha llegado a las redes sociales. En un esfuerzo por brindarle la información más precisa, hemos incluido respuestas a algunas de las preguntas más frecuentes y los malentendidos que circulan en la comunidad. Les pedimos que nos envíen cualquier pregunta o asunto que no haya sido contestado aquí o en nuestro sitio web (www.delpuertocanyonreservoir.com).

¿Por qué estamos evaluando la propuesta de la presa Del Puerto Canyon?

Una nueva presa proporcionaría valiosos beneficios para nuestros distritos, Patterson y la región. Algunos de esos beneficios son:

- **Almacenamiento de agua** para proporcionar la confiabilidad del suministro de agua a la agricultura local y al medio ambiente.
- **La reducción de la dependencia del bombeo de aguas subterráneas** durante las sequías, y un apoyo para la sostenibilidad de nuestras cuencas de aguas subterráneas que son esenciales para el suministro de agua potable para las comunidades del lado oeste, incluyendo Crows Landing, Dos Palos, Firebaugh, Grayson, Gustine, Los Banos, Mendota, Newman, Patterson, y Westley.
- **Protección contra inundaciones y reducción de los requisitos de seguro contra inundaciones** para los residentes y empresas de Patterson dentro de la llanura de inundación del arroyo Del Puerto Creek.
- **La recarga de las aguas subterráneas** para apoyar el suministro de agua de la Ciudad de Patterson.

¿En qué etapa se encuentran los estudios de planificación?

Nuestro proyecto propuesto está en su fase de estudios ambientales, que es un paso para determinar si es viable construir el proyecto. Tras un año de análisis técnico, se publicó un Informe de Impacto Ambiental provisional (DEIR) en diciembre de 2019. Estamos preparando respuestas escritas a los comentarios sobre el informe preliminar, así como otras cuestiones planteadas por las partes interesadas. En los casos en que se necesita más información, seguimos haciendo trabajo de campo y exploración para apoyar este proceso y evaluar la viabilidad del proyecto.

¿Qué sigue?

Para mediados del 2020, los socios del proyecto esperan publicar el informe EIR final (FEIR), que incluirá las respuestas a los comentarios del público. Para finales del 2020, se completará un Estudio de Viabilidad para describir la viabilidad técnica, ambiental y financiera del proyecto. Si el proyecto se considera viable y se aprueba en última instancia, seguiría en 2021 y 2022 una fase de diseño y de solicitud de permisos que llevarían a la construcción.

¿Cómo me mantengo informado?

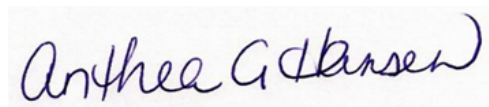
Queremos ayudarle a mantenerse informado sobre este importante proyecto. Aquí hay algunas cosas que puede hacer para conocer más y recibir información actualizada a medida que esté disponible:

- Conéctese al sitio web del proyecto en www.delpuertocanyonreservoir.com. El sitio web está repleto de informes y datos sobre el proyecto, incluyendo una hoja de datos y preguntas frecuentes tanto en inglés como en español.
- Inscríbese en la lista de correo del proyecto, haciendo clic en "Get Updates" en la parte inferior de cualquier página del sitio web del proyecto.
- Haga una pregunta o cuéntenos sobre un tema del que quiera conocer más, yendo a la página "Contact Us" del sitio web.
- Asista a una reunión de la comunidad Regístrese en el sitio web o consulte el Patterson Irrigator para recibir avisos de futuras reuniones de la comunidad.
- Estudie el informe EIR final y las respuestas a los comentarios. Se enviarán avisos por correo electrónico a los que están en nuestra lista de contactos cuando el informe EIR final esté disponible.

Tenemos una larga y exitosa trayectoria en la ejecución de proyectos de agua regionales de múltiples beneficios, que a su vez ha protegido la viabilidad de la agricultura local, el medio ambiente y la cuenca de aguas subterráneas para las comunidades de la zona.

Esperamos mantenerle informado y nos comprometemos a compartir información objetiva sobre la propuesta de la presa Del Puerto Canyon a medida que avancemos en nuestro esfuerzo de estudios.

Muy atentamente,



Anthea G. Hansen
Gerente General
Del Puerto Water District



Christopher White, P.E.
Director Ejecutivo
San Joaquin River Exchange Contractors Water Authority

Preguntas más frecuentes

Las siguientes son algunas de las preguntas más frecuentes que se pueden consultar en el sitio web del proyecto en www.delpuertocanyonreservoir.com. En el sitio web se contestan preguntas adicionales sobre la recreación, la carretera, el tráfico de construcción y el polvo. A medida que se desarrolle información nueva, la agregaremos al sitio web.

¿Cómo ayudará una presa nueva a manejar el agua para beneficiar a la región?

Un suministro de agua confiable es clave para la vitalidad de nuestra región. El agua se almacenaría en la presa en los momentos en que estuviera disponible para los socios del proyecto y se devolvería al canal Delta-Mendota cuando fuera necesario para el riego agrícola y los refugios de la vida silvestre. La presa almacenaría el agua del Proyecto del Valle Central procedente del delta de los ríos Sacramento y San Joaquín que se distribuye a los distritos a través del canal Delta-Mendota.

¿Qué beneficios aportará el proyecto de la presa a los residentes de la zona?

La presa proporcionará un depósito de almacenamiento local controlado por la agencia pública de agua, que beneficiará a las tierras agrícolas, los refugios de vida silvestre y las comunidades de la zona. El proyecto hará lo siguiente:

- Captará y administrará las crecidas del arroyo Del Puerto Creek para aumentar la protección contra inundaciones y reducir los requisitos de seguro para los residentes y las empresas en la llanura de inundación del arroyo, en el norte de Patterson.
- Mejorará los suministros de agua locales. Las aguas pluviales almacenadas se utilizarán para mejorar la infiltración en el arroyo, mejorar las aguas subterráneas locales y aumentar los suministros de agua de la Ciudad de Patterson.
- Mejorarán la confiabilidad del suministro de agua para la agricultura, lo cual a su vez apoya la economía local y regional.
- Mejorará las condiciones de las aguas subterráneas regionales. El uso del agua almacenada en la presa para el riego reducirá el bombeo de aguas subterráneas y mejorará los suministros de agua potable para las comunidades del lado oeste, incluyendo Crows Landing, Dos Palos, Firebaugh, Grayson, Gustine, Los Banos, Mendota, Newman, Patterson, y Westley. Muchas de ellas son comunidades desatendidas con recursos limitados para abordar sus problemas de abastecimiento de agua.
- Proporcionará agua para los refugios de vida silvestre de la zona, que constituyen un hábitat crucial para las aves y los animales, así como para la recreación de la región.

¿La cortina será diseñada para aguantar un terremoto?

Sí. La cortina de la presa se diseñará y se construirá para cumplir con todos los requisitos actuales de la Dirección de Seguridad de Cortinas de California, y todos los requisitos federales aplicables de seguridad de cortinas. El diseño se basará en un análisis detallado de riesgos sísmicos de varias fallas cercanas, siendo la más cercana la Falla de San Joaquín, que corre de norte a sur cerca del trayecto de la autopista I-5. Otras fallas cercanas son la Falla de Ortigalita y la Falla de Greenville, a 25 y 30 millas de distancia, respectivamente. Ninguna de estas fallas se considera activa, ya que ninguna ha tenido actividad a lo largo en los últimos 11,000 años. Se incorporará un sistema de monitoreo sísmico en la cortina, el cual permanecerá en servicio durante toda su vida para monitorear continuamente la integridad estructural.

¿Qué medidas se aplicarían para proteger a Patterson de las inundaciones?

De construirse, la nueva presa reduciría las inundaciones a lo largo del arroyo y en el norte de Patterson. Esta área podría entonces ser eliminada de los mapas de inundaciones de 100 años de la FEMA (1% de probabilidad de inundación cada año), lo que eliminaría los requisitos de seguro obligatorio contra inundaciones para los residentes y negocios en la llanura de inundación del arroyo Del Puerto Creek.

Cabe señalar que la presa Del Puerto Canyon sería una instalación fuera de la corriente, a diferencia de muchas presas del estado que están situadas sobre ríos importantes como el Sacramento, el Feather, el American y el San Joaquín. El hecho de ser una presa fuera de la corriente significa que está situada en una cuenca muy pequeña y se llena bombeando agua hacia la presa desde una fuente situada aguas abajo. Se utiliza un análisis del potencial de caudales de corriente extremos, conocido como la Máxima Inundación Probable, para establecer el diseño de la cortina y el vertedero y así garantizar un funcionamiento seguro incluso en condiciones de inundación extrema.

Los diseñadores de cortinas también están obligados a simular las zonas de inundación potencial en caso de falla de una cortina. Esta información es sumamente importante porque se utiliza luego para identificar los factores de seguridad que se deben incorporar en el diseño de la cortina para garantizar que no falle. Para proteger a Patterson y a sus residentes, el diseño de la cortina tendría que cumplir con los más estrictos estándares federales y estatales en materia de diseño de cortinas. El diseño, la construcción y la operación del proyecto serían supervisados por la Dirección de Seguridad de Cortinas de California. Estas normas de diseño se aplican a más de 60 cortinas de presas similares en California.

El Estado de California tiene autoridad para la concesión de permisos, la inspección y la procuración de cumplimiento de las cortinas de presas en el estado. El Estado revisa los planos y las especificaciones para la construcción de las cortinas de presas y las principales obras de reparación; inspecciona las obras de construcción de cortinas nuevas y existentes; y revisa y aprueba los planes de acción de emergencia. Además de las inspecciones regulares, la cortina contaría con un sistema de monitoreo para informar proactivamente de cualquier problema antes de que se convierta en un riesgo.

¿Se requerirá un seguro contra inundaciones debido al Proyecto?

No, FEMA no obliga a las personas que están aguas abajo de una presa a comprar un seguro contra inundaciones. La presa reduciría las inundaciones en las partes bajas del arroyo Del Puerto Creek, lo que reduciría los requisitos de seguro contra inundaciones para los residentes y negocios actualmente situados en la zona de inundaciones de 100 años del arroyo establecida por la FEMA. Los socios del proyecto contratarán un seguro de responsabilidad por inundaciones, el cual cubrirá a terceros, incluyendo a los residentes de Patterson.

Una muestra de malentendidos en la comunidad

No toda la discusión que se está llevando a cabo sobre el proyecto es exacta. Presentamos los siguientes hechos para abordar algunos de los malentendidos.

Comentario: *“Estas cosas no se construyen para durar, especialmente cuando no se construyen sobre roca firme - lo que sería el caso de la propuesta de la presa Del Puerto Canyon.”*

Hecho: Si el proyecto se construye, se construirá para durar 100 años. La cortina principal y ambas cortinas auxiliares se construirán sobre roca firme.

Comentario: *“Si se construye, la presa se ubicaría casi directamente sobre la falla de San Joaquín, la cual tuvo su último terremoto de magnitud estimada de 6.0 en la década de 1860.”*

Hecho: La falla de San Joaquín es una falla cuaternaria y no ha tenido actividad en los últimos 11,000 años. La cortina será diseñada para aguantar el máximo terremoto creíble en la región.

Comentario: *“Esta presa es para obtener ganancias para las empresas grandes. No es para pequeños agricultores familiares. Se trata de ganancias masivas para los contratistas.”*

Hecho: Todos los agricultores que reciben agua del DPWD son pequeños agricultores familiares, con un tamaño promedio de 116 hectáreas. El tamaño promedio de las granjas en el área de servicio de Exchange Contractors es de menos de 41 hectáreas. Muchos de nuestros clientes han estado operando sus negocios localmente por varias generaciones o más.

Comentario (para el Consejo de la Ciudad): *“¿Van a gastar \$400 millones de dólares para qué? Están siendo presionados por las compañías de agua en lugar de usar los \$400 millones en algo útil para nuestra comunidad.”*

Hecho: La Ciudad de Patterson no está patrocinando este proyecto, por lo que no hay obligación de que la Ciudad lo pague. Si se construye, el proyecto probablemente reducirá los futuros costos para la Ciudad al satisfacer algunas de sus necesidades de suministro de agua.

Comentario: *“Ustedes no se han comunicado con el pueblo nativo Yokut (acerca de los problemas del patrimonio nativo americano en el cañón).”*

Hecho: Los consultores del proyecto enviaron una carta a la Sra. Katherine Pérez, Presidenta de la Tribu North Valley Yokuts, con fecha 18 de julio de 2019. La Oficina de Recuperación (*Bureau of Reclamation*) envió una carta certificada similar a la Sra. Pérez el 2 de agosto de 2019, y se firmó el acuse de recibo el 27 de agosto de 2019. También se contactó con la tribu Tule River Nation Indian, la tribu Southern Miwuk Nation Indian, la tribu Sierra Miwuk Nation Indian y la tribu Tachi-Yokut. El equipo del proyecto ha realizado un recorrido del sitio con representantes de las tribus y continúa con la coordinación para tratar todos los recursos culturales con el debido respeto.